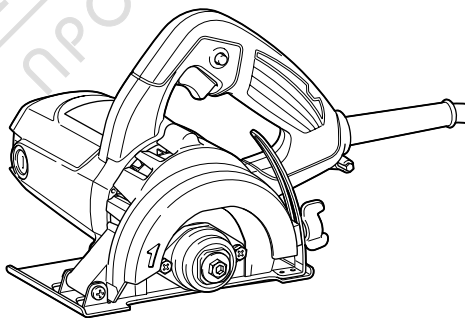
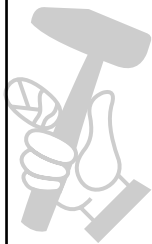
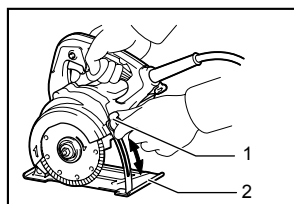




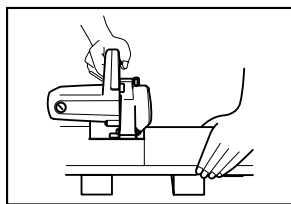
GB	Cutter	INSTRUCTION MANUAL
SI	Rezalnik	NAVODILO ZA UPORABO
AL	Prerës	MANUALI I PËRDORIMIT
BG	Циркуляр	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
HR	Rezač	PRIRUČNIK S UPUTAMA
MK	Секач	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
RO	Mașină de tăiat	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RS	Секач	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
RUS	Дисковая Алмазная Пила	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UA	Різак	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

4100NH3

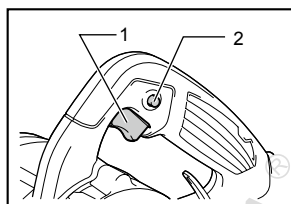




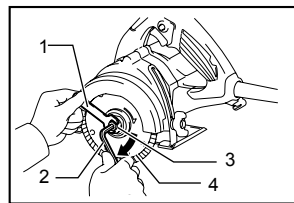
1 013769



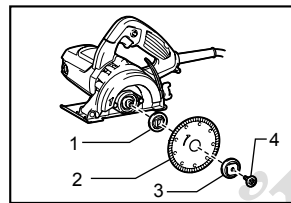
2 001674



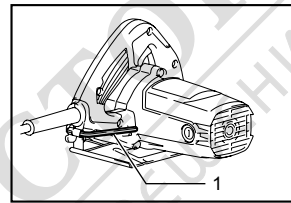
3 013740



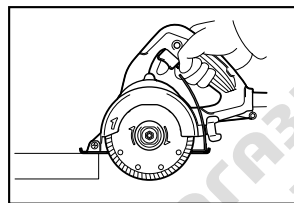
4 013766



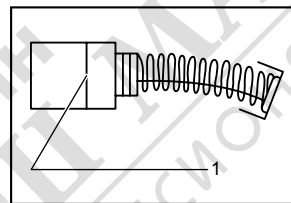
5 013767



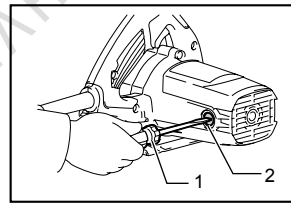
6 013768



7 013770



8 001145



9 013742



БЪЛГАРСКИ (Оригинална инструкция)

Разяснение на общия изглед

1-1. Болт с перчатата глава	4-3. Външен фланец	6-1. Имбусен ключ
1-2. Основа	4-4. Диамантен диск	8-1. Ограничителен белег
3-1. Пусков прекъсвач	5-1. Вътрешен фланец	9-1. Отвертка
3-2. Бутон за блокиране/деблокиране	5-2. Диамантен диск	9-2. Капачка на четкодържач
4-1. Гаечен ключ	5-3. Външен фланец	
4-2. Имбусен ключ	5-4. Шестостенен болт	

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	4100NH3
Диаметър на диска	110 мм
Диаметър на отвора	20 мм
Макс. дебелина на диамантения диск	2.0 мм
Макс. дебелина на рязане	32 мм
Номинални обороти (n) / Обороти без товар (n ₀)	13 000 мин ⁻¹
Габаритна дължина	227 мм
Нето тегло	2.9 кг
Клас на безопасност	II/III

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Тегло съгласно метода EPTA 01/2003

ENE024-1

ENG901-1

Предназначение

Този инструмент е предназначен за рязане на тухли и бетон без използване на вода.

ENF002-2

Захранване

Инструментът следва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

ENG905-1

Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN60745:

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 99 dB (A)

Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 110 dB (A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

Използвайте предпазни средства за слуха

ENG900-1

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

Работен режим: рязане на бетон

Ниво на вибрациите (a_v): 5.0 м/с²

Коефициент на неопределеност (K): 1.5 м/с²

- Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.
- Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.
- Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ENH101-18

Само за страните от ЕС

ЕО Декларация за съответствие

Мakita декларира, че следната/ите машина/и:

Наименование на машината:

Циркулярът

Модел №/ Тип: 4100NH3

Съответстват на изискванията на следните европейски директиви:

2006/42/EO

Произведение са в съответствие със следния стандарт или стандартизирани документи:

EN60745

Съгласно 2006/42/EC, файлът с техническа информация е достъпен от:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

30.6.2015



000331

Ясуши Фукайа

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

GEA010-1

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

GEB069-6

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЦИРКУЛЯРА

1. Предпазителят, доставен с инструмента, трябва да бъде здраво закрепен към инструмента и разположен с оглед на максимална безопасност при работа, така че възможно най-малка част от диска да бъде открита откъм страната на работещия с инструмента. Не се приближавайте и не допускайте да има други хора близо до въртящия се диск. Предпазителят спомога за защитаването на оператора от парчетата при счупване на диска и случайно допирание до диска.
2. Използвайте само диамантени дискове за рязане, предназначени за вашия електрически инструмент. Това, че дадени аксесоари могат да бъдат закрепени към инструмента, не гарантира безопасната му работа.

3. Номиналната скорост на аксесоарите трябва да е най-малко равна на максималната скорост, означена на инструмента. Аксесоари, които се въртят със скорост, по-висока от номиналната, могат да се счупят и да се разлетят на парчета.
4. Дисковите трябва да се използват само за тези приложения, за които са предназначени. Например: не трябва да се шлифова с плоската страна на абразивен диск за рязане. Абразивните дискове за рязане са предназначени за периферно шлифование и прилагането на странично действащи сили може да доведе до счупването на дисковете на парчета.
5. Използвайте само закрепващи фланци без повреди и с точния диаметър за избрания диск. Правилните закрепващи фланци осигуряват опора на диска и така намаляват опасността от счупването му.
6. Външният диаметър и дебелината на вашите аксесоари трябва да отговарят на номиналния капацитет на вашия електрически инструмент. Неправилно оразмерените аксесоари не могат да бъдат добре защитени или контролирани.
7. Размерът на монтажните отвори на дисковете и фланците трябва да съответства точно на вала на инструмента. Дискове и фланци, чиито монтажни отвори не отговарят на вала на инструмента, се дебалансира, вибрират силно и могат да причинят загуба на контрол.
8. Не използвайте повредени дискове. Преди всяко използване проверявайте за счупвания и пукнатини по диска. В случай на изпускане на инструмента или диска, проверете за повреда или сложете диск, който не е повреден. След като огледате и сложите диска, застанете заедно с хората около вас встрани от равнината на въртящия се диск и включете инструмента на максимални обороти без натоварване в продължение на една минута. Ако дискът е повреден, той ще се счупи за времето на това изпитване.
9. Използвайте лични предпазни средства. В зависимост от вида на работата, използвайте маска за лице или предпазни очила. При необходимост, използвайте маска за прах, антифони, ръкавици и работна престилка, които да могат да ви предпазят от малки абразивни частици или парченца от обработвания детайл. Предпазните средства за очите трябва да могат да спрат летящи отпадъци, създадени при различни операции. Маската за прах или дихателният апарат трябва да могат да филтрират твърдите частици, образувани по време на работа. Продължителното излагане на силен шум може да причини загуба на слуха.

10. **Страничните лица трябва да стоят на безопасно разстояние от работната зона. Всеки, който влиза в работната зона, трябва да използва лични предпазни средства.** Парчета от обработвания детайл или от счупен диск могат да изхвърчат и да причинят наранявания извън непосредствената зона на работа.
11. **Дръжте електрически инструмент само за изолационните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност инструмента да допре в скрити кабели или в собствения си захранващ кабел.** Ако инструментът допре до проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на инструмента и да доведе до токов удар на работещия.
12. **Дръжте захранващия кабел далеч от въртящия се диск.** Ако изгубите контрол, кабелът може да бъде прерязан или скъсан, а ръката ви може да бъде повлечена от въртящия се диск.
13. **Не оставяйте инструмента на земята, докато дискът не спре напълно да се върти.** Въртящият се диск може да захване повърхността и да издърпа инструмента от ръцете ви.
14. **Не работете с инструмента като го държите от страни до тялото си.** При случаен допир с въртящия се диск дрехите ви може да се разкъсат и да придърпат диска към вашето тяло.
15. **Редовно почиствайте вентилационните отвори на инструмента.** Вентилаторът на двигателя засмуква прах в корпуса на инструмента, а натрупването на метален прах може да доведе до опасност от електрическа повреда.
16. **Не използвайте електрическия инструмент в близост до леснозапалими материали.** Искрите могат да запалят тези материали.
17. **Не използвайте аксесоари, за които се изисква водно охлаждане.** Използването на вода или други охлаждащи течности може да доведе до токов удар и дори до смърт.

Обратни удари и предупреждения за тях

Обратният удар е внезапна реакция на прищипан или нащърбен въртящ се диск. Прищипването или нащърбването причинява бързо спиране на въртящия се диск, който от своя страна завърта неконтролируемо инструмента в посока, обратна на въртенето на диска, в точката на захващане. Например, ако абразивният диск е нащърбен или прищипан от обработвания детайл, ръбът на диска, който влиза в точката на прищипване, може да навлезе в повърхността на материала, от което дискът да отскочи с обратен удар. Дискът може да отскочи към работещия или встрани от него, в зависимост от посоката на движение на диска в точката на прищипване. При такива условия е възможно абразивният диск да се счупи.

Обратният удар е следствие от неправилната употреба и/или неспазване на реда и условията за работа и може да бъде избегнат при спазване на посочените по-долу предпазни мерки.

- а) **Дръжте здраво инструмента и разположете тялото и ръката си така, че да можете да устоите на силите на обратния удар.** Ако има допълнителна ръкохватка, задължително я използвайте, за да овладеете максимално обратния удар или завъртането при пуск. Операторът може да овладее завъртането или силите на обратен удар, ако вземе подходящите предпазни мерки.
- б) **Не поставяйте ръката си близо до въртящия се диск.** Той може да удари обратно ръката ви.
- в) **Не поставяйте тялото си на една линия с въртящия се диск.** Обратният удар изхвърля инструмента в посока, обратна на тази на въртенето на диска в точката на нащърбване.
- г) **Работете с повишено внимание при обработване на ъгли, остри ръбове и др. подобни. Не позволявайте на диска да подскача или да се нащърбва.** Ъглиците, острите ръбове и подскачането са предпоставки за нащърбване на диска и загуба на контрол или обратен удар.
- д) **Не закрепвайте вериген трион, нож за дърворезба или сегментиран диамантен диск с отстояние над 10 мм, или режещ диск за циркуляр със зъби.** Такива дискове често водят до обратен удар и загуба на контрол.
- е) **Не "заклинвайте" диска и не упражнявайте прекален натиск. Не се опитвайте да постигнете прекалено голяма дълбочина на отрязване.** Прекомерният натиск върху диска увеличава натоварването и вероятността за усукване или задиране на диска в прореза, както и тази за обратен удар или счупване на диска.
- ж) **Ако дискът заidere или прекъснете рязането по друга причина, изключете инструмента и го задръжте неподвижен, докато дискът спре да се върти окончателно. Не се опитвайте да извадите диск от прореза, докато все още се върти, защото това може да доведе до обратен удар.** Ogледайте мястото и вземете необходимите мерки, за да отстраните причината за задирането на диска.
- з) **Не подновявайте рязането, докато дискът е в допир с обработвания детайл. Изчакайте дискът да достигне пълни обороти и тогава внимателно го вкарайте в прореза.** Дискът може да заidere, да излезе или да произведе обратен удар, ако инструментът бъде включен, докато е в допир с обработвания детайл.

и) Подпирайте панели и други обемисти детайли за обработване, за да сведете до минимум опасността от прищипване или обратен удар от диска. Големите обработвани детайли често се огъват под собствената си тежест. Подпорите се слагат под обработвания детайл, близо до линията на рязане и близо до ръба на детайла, от двете страни на диска.

к) Бъдете особено предпазливи, когато изрязвате “джоб” в стена или друга повърхност, през която не се вижда. Стърчащият диск може да среже газова или водопроводна тръба, електрически кабел или предмет, който да причини обратен удар.

18. Преди да използвате сегментиран диамантен диск, убедете се, че диамантеният диск е с интервал между сегментите, по-малък от 10 мм, и е с отрицателен преден ъгъл на зъба.

Допълнителни предупреждения за безопасност:

19. Никога не се опитвайте да режете с хванат в менгеме и обрънат надолу инструмент. Това е изключително опасно, защото може да доведе до сериозни произшествия.
20. Някои материали съдържат химикали, които могат да са токсични. Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика на материал за безопасната работа с него.
21. Съхранявайте дисковете според съветите на производителя. Неправилното съхранение може да увреди дисковете.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ позволявайте успокоението от познаването на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. **НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА** и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

⚠️ ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Регулиране на дълбочината на рязане

Фиг.1

Разхлабете болта с перчатка глава на водача за дълбочина и преместете основата нагоре или надолу. Закрепете основата на желаната дълбочина на рязане като затегнете болта с перчатка глава.

⚠️ ВНИМАНИЕ:

- След регулиране на дълбочината на рязане, винаги затягайте болта с перчатка глава здраво.

Насочване

Фиг.2

Изравнете ръба на предната част на основата с линията на рязане върху детайла за рязане.

Включване

⚠️ ВНИМАНИЕ:

- Преди да включите инструмента в контакта, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение „OFF“ (Изкл.) при отпускането му.

Фиг.3

За инструмент с бутон за блокиране

За да включите инструмента, само натиснете пусковия прекъсвач. За да го спрете, отпуснете пусковия прекъсвач. За непрекъсната работа натиснете пусковия прекъсвач, натиснете бутона за блокировка и след това отпуснете пусковия прекъсвач. За да изведете инструмента от заключено положение, натиснете докрай пусковия прекъсвач и след това го освободете.

За инструмент с бутон за деблокиране

За избягване на неволното включване от пусковия прекъсвач е предвиден бутон за деблокиране.

За да включите инструмента, натиснете деблокиращия бутон и после натиснете пусковия прекъсвач. За спиране отпуснете спусъка на прекъсвача.

⚠️ ВНИМАНИЕ:

- Не издърпвайте пусковия прекъсвач силно без да сте натиснали бутона за деблокиране. Това може да доведе до счупване на прекъсвача.

За инструмент без бутон за блокиране / бутон за деблокиране

За да включите инструмента, само натиснете спусъка на прекъсвача. За спиране отпуснете спусъка на прекъсвача.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършвате някакви работи по инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Поставяне или сваляне на диамантения диск (допълнителен аксесоар)

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди монтаж или демонтаж на диамантения диск, винаги проверявайте дали инструментът е изключен от бутона и от контакта.
- Използвайте единствено ключ Makita за поставяне и сваляне на диамантен диск.

Фиг.4

За да свалите диамантения диск, дръжте външния фланец с гаечния ключ и разслабете шестостенния болт по посока на часовниковата стрелка с помощта на шестостенния ключ. След това извадете шестостенния болта, външния фланец и диамантения диск.

Фиг.5

За поставяне на диамантен диск изпълнете действията за свалянето му в обратна последователност. Винаги поставяйте диамантения диск по такъв начин, че стрелката върху диамантения диск да сочи по посоката на стрелката върху корпуса на режещия инструмент. ЗАТЕГНЕТЕ ЗДРАВО ШЕСТОСТЕННИЯ БОЛТ ОБРАТНО НА ПОСОКАТА НА ЧАСОВНИКОВАТА СТРЕЛКА.

Място за поставяне на шестостенния ключ

Фиг.6

За да не изгубите шестостенния ключ, когато не го използвате, поставете го на мястото показано на фигурата.

РАБОТА

⚠ВНИМАНИЕ:

- Инструментът трябва да се използва само върху хоризонтални повърхности.
- Задължително движете инструмента бавно напред по права линия. Ако насилвате и упражнявате прекален натиск или позволите на диамантения диск да се огъне, заклени или усуче в среза, двигателят може да прегрее, а инструментът да направи опасен обратен удар.

Фиг.7

Дръжте инструмента здраво. Допрете основата до детайла за рязане, без диамантения диск да се допира до него. След това включете инструмента и изчакайте диамантения диск да достигне пълни обороти.

Сега движете инструмента напред по повърхността на детайла, като го държите изравнен и го движите бавно, докато рязането приключи. Внимавайте линията на рязане да бъде права и поддържайте

скоростта на подаването равномерна.

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен от бутона и от контакта.
- Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. под. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

След работа

Издухайте праха от вътрешността на инструмента, като го оставите известно време да поработи на празен ход. Почиствайте с четка натрупания прах върху основата. Събраният прах в мотора или върху основата може да предизвика неправилно функциониране на инструмента.

Смяна на четките

Фиг.8

Редовно сваляйте четките за проверка. Когато се износят до ограничителния белег, ги сменете. Поддържайте четките чисти и да се движат свободно в четкодържателите. Двете четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само оригинални четки.

Фиг.9

С помощта на отвертка развийте капачките на четкодържателите. Извадете износените четки, сложете новите и завийте капачките на четкодържателите. За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или крайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или крайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или крайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Диамантени дискове (сухи)
- Гаечен ключ 22
- Шестостенен ключ

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.